

Tulcán 803 y Av. 9 de Octubre  
P.O. Box: 09-01-5857  
Guayaquil - Ecuador

Tel: (593-4) 452770  
Fax: (593-4) 454999  
(593-4) 452173

**Deloitte  
& Touche**

## **INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES**

A los Accionistas  
de Carvigo S. A. CARVIGOSA:

Hemos auditado el balance general de Carvigo S. A. CARVIGOSA al 31 de diciembre del 2001 y los correspondientes estados de resultados, de cambios en el patrimonio de los accionistas y de flujos de caja por el año terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la administración de la Compañía. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basada en nuestra auditoría. Los estados financieros de Carvigo S.A. CARVIGOSA por el año terminado el 31 de diciembre del 2000 fueron examinados por otros auditores, quienes emitieron una opinión sin salvedades sobre los mismos en su dictamen de fecha 12 de abril del 2001.

Nuestra auditoría fue efectuada de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en el Ecuador. Estas normas requieren que una auditoría sea diseñada y realizada para obtener certeza razonable que los estados financieros no contienen errores importantes. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas selectivas, de la evidencia que sustenta las cantidades y revelaciones presentadas en los estados financieros. Incluye también la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones importantes hechas por la administración, así como una evaluación de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra auditoría provee una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, los referidos estados financieros presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera de Carvigo S. A. CARVIGOSA al 31 de diciembre del 2001, el resultado de sus operaciones y los flujos de caja por el año terminado en esa fecha, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en el Ecuador.

*Deloitte & Touche*

SC-RNAE 019  
Marzo 31, 2002

  
Jaime Castro H.  
Socio  
Registro # 0.7503

**Deloitte  
Touche  
Tohmatsu**

# CARVIGO S. A. CARVIGOSA

## BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000

<b>ACTIVOS</b>	<b>NOTAS</b>	<b>2001</b>	<b>2000</b>
		<b>(U.S. dólares)</b>	
<b>ACTIVOS CORRIENTES:</b>			
Caja, bancos e inversiones temporales		57,323	199,056
Cuentas por cobrar	4,8	520,607	23,231
Pagos anticipados			<u>5,441</u>
Total activos corrientes		<u>577,930</u>	<u>227,728</u>
<b>ACTIVOS FIJOS, NETO</b>		10,671	9,976
<b>OTROS ACTIVOS</b>		<u>455</u>	<u>6,226</u>
<b>TOTAL</b>		<u>589,056</u>	<u>243,930</u>
<b>PASIVOS Y PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS</b>			
<b>PASIVOS CORRIENTES</b>			
Cuentas por pagar	5,8	560,437	208,881
Gastos acumulados		7,677	5,271
Impuestos por pagar			<u>1,918</u>
Total pasivos corrientes		<u>568,114</u>	<u>216,070</u>
<b>JUBILACION PATRONAL</b>		<u>2,584</u>	<u>2,461</u>
<b>PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS:</b>	6		
Capital social		800	800
Reservas		21,767	21,400
Utilidades retenidas (Déficit)		<u>(4,209)</u>	<u>3,199</u>
Patrimonio de los accionistas		<u>18,358</u>	<u>25,399</u>
<b>TOTAL</b>		<u>589,056</u>	<u>243,930</u>

Ver notas a los estados financieros

# CARVIGO S. A. CARVIGOSA

## ESTADOS DE RESULTADOS POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000

---

	2001 (U.S. dólares)	2000 (U.S. dólares)
<b>INGRESOS:</b>		
Servicios de agenciamiento portuario	151,736	137,969
Otros	<u>97,410</u>	<u>50,100</u>
Total	<u>249,146</u>	<u>188,069</u>
<b>COSTOS DE SERVICIOS</b>	<u>146,385</u>	<u>90,781</u>
<b>MARGEN BRUTO</b>	102,761	97,288
<b>GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS</b>	<u>125,479</u>	<u>110,031</u>
<b>(PERDIDA) EN OPERACIONES</b>	(22,718)	(12,743)
<b>OTROS (GASTOS) INGRESOS:</b>		
Financieros, neto	(1,931)	(24)
Otros no operacionales	<u>17,608</u>	<u>19,328</u>
Total	<u>15,677</u>	<u>19,304</u>
<b>UTILIDAD (PERDIDA) ANTES DE PARTICIPACION A TRABAJADORES E IMPUESTO A LA RENTA</b>	(7,041)	6,561
<b>PARTICIPACION A TRABAJADORES E IMPUESTO A LA RENTA</b>	—	<u>(3,272)</u>
<b>UTILIDAD NETA (PERDIDA)</b>	<u>(7,041)</u>	<u>3,289</u>

Ver notas a los estados financieros

---

# CARVIGO S. A. CARVIGOSA

## ESTADOS DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000

---

	<b>Capital Social</b>	<b>Aportes</b>	<b>Reservas (U.S. dólares)</b>	<b>Déficit acumulado</b>
ENERO 1, 2000	650	150	21,400	(90)
Utilidad neta				3,289
Capitalización	<u>150</u>	<u>(150)</u>	<u>—</u>	<u>—</u>
DICIEMBRE 31, 2000	800		21,400	3,199
Pérdida				(7,041)
Apropiación	<u>—</u>		<u>367</u>	<u>(367)</u>
DICIEMBRE 31, 2001	<u>800</u>		<u>21,767</u>	<u>(4,209)</u>

Ver notas a los estados financieros

---

# CARVIGO S. A. CARVIGOSA

## ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000

---

	2001 (U.S. dólares)	2000 (U.S. dólares)
<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE OPERACION:</b>		
Recibido de clientes y compañías relacionadas	159,913	225,677
Pagado a proveedores y empleados	(157,968)	(204,492)
Otros ingresos, neto	<u>15,678</u>	<u>16,056</u>
Efectivo neto proveniente (utilizado) en actividades de operación	<u>17,623</u>	<u>37,241</u>
<b>FLUJOS DE CAJA UTILIZADO EN ACTIVIDADES DE INVERSION:</b>		
Adquisición de activos fijos	<u>(4,433)</u>	<u>(2,832)</u>
<b>FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO:</b>		
Compañías relacionadas	<u>(154,923)</u>	<u>154,050</u>
<b>CAJA Y EQUIVALENTES DE CAJA:</b>		
(Disminución) Aumento neto durante el año	(141,733)	188,459
Comienzo del año	<u>199,056</u>	<u>10,597</u>
FIN DEL AÑO	<u>57,323</u>	<u>199,056</u>

CONTINUA

# CARVIGO S. A. CARVIGOSA

## ESTADOS DE FLUJOS DE CAJA POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000 (CONTINUACION)

	2001 (U.S. dólares)	2000
<b>CONCILIACION DE LA UTILIDAD (PERDIDA) CON EL EFECTIVO NETO PROVENIENTE (UTILIZADO) EN ACTIVIDADES DE OPERACION:</b>		
(Pérdida) Utilidad	(7,041)	3,289
Ajustes para conciliar la utilidad (pérdida) con el efectivo neto proveniente de actividades de operación:		
Amortizaciones	6,075	6,866
Depreciación	2,068	1,190
Diferencia en cambios		486
Jubilación patronal	123	2,461
Cambios en activos y pasivos:		
Cuentas por cobrar	(89,233)	37,608
Pagos anticipados		(12,307)
Otros activos	5,771	6,866
Cuentas por pagar	97,454	(15,903)
Gastos acumulados	2,406	4,767
Otros pasivos		1,918
Total ajustes	<u>24,664</u>	<u>33,952</u>
<b>EFECTIVO NETO PROVENIENTE (UTILIZADO) EN ACTIVIDADES DE OPERACION</b>	<u>17,623</u>	<u>37,241</u>

Ver notas a los estados financieros

# CARVIGO S. A. CARVIGOSA

## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS POR LOS AÑOS TERMINADOS EL 31 DE DICIEMBRE DEL 2001 Y 2000

---

### 1. OPERACIONES Y ENTORNO ECONOMICO

La Compañía está constituida en el Ecuador desde julio de 1991 y su actividad principal es la venta de servicios como agente naviero y operador portuario, de estiba y desestiba y servicios integrales de transferencia de carga.

Como resultado de la recesión económica producida en los últimos años debido principalmente al deterioro de la capacidad productiva de los sectores económicos del país, el Gobierno Ecuatoriano aprobó un proceso de dolarización de la economía fijando como moneda de curso legal en el país el dólar de los Estados Unidos de América. Consecuentemente, a partir del 1 de abril del 2000, la Contabilidad registra las transacciones en U.S. dólares

Si bien el proceso de dolarización incorpora el dólar de los Estados Unidos de América como una moneda estable, la variación en los índices de precios al consumidor en la República del Ecuador, (nota 3), ha tenido como efecto incrementar ciertos importes incluidos en los estados financieros adjuntos por el año terminado el 31 de diciembre del 2001. Por lo tanto, el análisis comparativo de tales estados financieros debe hacerse considerando tal circunstancia.

### 2. POLITICAS CONTABLES SIGNIFICATIVAS

Las políticas contables de la Compañía son las establecidas por la Federación Nacional de Contadores del Ecuador y autorizadas por la Superintendencia de Compañías del Ecuador. Estas políticas están basadas en Normas Ecuatorianas de Contabilidad. Las Normas Ecuatorianas de Contabilidad, requieren que la Administración realice ciertas estimaciones y establezca algunos supuestos inherentes a la actividad económica de la compañía con el propósito de determinar la valuación y presentación de algunas partidas que forman parte de los estados financieros. En opinión de la administración, tales estimaciones y supuestos estuvieron basados en su mejor utilización de la información disponible al momento, los cuales podrían diferir de sus efectos finales.

A continuación se resumen las principales prácticas contables seguidas por la Compañía en la preparación de sus estados financieros:

**Caja y equivalentes de efectivo**- Para propósitos de los estados de flujos de caja, la Compañía incluye en esta cuenta los saldos en caja y bancos e inversiones temporales liquidables y convertibles en efectivo.

**Activos Fijos** – El valor de los activos fijos se deprecia de acuerdo con el método de línea recta en función de los años de vida útil estimada de 10 para muebles y enseres, equipos de radio y 5 para equipos de computación.

**Participación de Trabajadores e Impuesto a la Renta** – Están provisionados con cargo a resultados a la tasa del 15% para participación de trabajadores y 25% para impuestos a la renta, después de considerar ingresos exentos y gastos no deducibles de acuerdo con disposiciones legales.

**Jubilación Patronal** - La provisión para jubilación está constituida de acuerdo con estudio actuarial, el cual considera al personal con tiempo de servicio mayor a diez años y es registrada con cargo a los resultados del año.

### 3. INDICES DE PRECIOS AL CONSUMIDOR

El siguiente cuadro presenta información relacionada con el porcentaje de variación en los índices de precios al consumidor preparado por el Instituto Nacional de Estadística y Censos.

<b>Período terminado</b>	<b>Moneda</b>	<b>Variación Porcentual</b>
Año 1998	Sucres	45
Año 1999	Sucres	61
Tres meses terminados al 31 de marzo del 2000	Sucres	35
Nueve meses terminados al 31 de diciembre del 2000	US dólares	56
Año 2001	US dólares	22

### 4. CUENTAS POR COBRAR

	<b>... Diciembre 31 ...</b>	
	<b>2001</b>	<b>2000</b>
	<b>(U.S. dólares)</b>	
Compañías relacionadas, nota 8	417,082	6,196
Clientes	50,650	22,177
Impuestos	17,882	
Otros	<u>41,173</u>	<u>1,038</u>
Subtotal	526,787	29,411
Provisión para cuentas incobrables	<u>(6,180)</u>	<u>(6,180)</u>
<b>Total</b>	<b><u>520,607</u></b>	<b><u>23,231</u></b>

### 5. CUENTAS POR PAGAR

	<b>... Diciembre 31 ...</b>	
	<b>2001</b>	<b>2000</b>
	<b>(U.S. dólares)</b>	
Proveedores	261,585	208,881
Compañías relacionadas, nota 8	255,963	
Otras	<u>42,889</u>	
<b>Total</b>	<b><u>560,437</u></b>	<b><u>208,881</u></b>

Al 31 de diciembre de los años 2001 y 2000, cuentas por pagar a compañías relacionadas no tienen plazos de vencimiento y no generan intereses.

## 6. PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS

**Capital Social** - Al 31 de diciembre del 2001 y 2000, el capital social está representado por 20,000 acciones de valor nominal unitario de US\$0.04

**Reservas** - Las reservas patrimoniales incluyen:

	... Diciembre 31 ...	
	2001	2000
	(U. S. dólares)	
Reserva legal	367	
Reserva de capital	<u>21,400</u>	<u>21,400</u>
Total	<u>21,767</u>	<u>21,400</u>

**Reserva Legal** – Representa la apropiación de las utilidades hasta que represente el 50% del capital social de acuerdo con lo que establece la Ley de Compañías. Esta reserva no es disponible para el pago de dividendos en efectivo pero puede ser capitalizado en su totalidad

**Reserva de Capital** - Incluye los valores de las cuentas Reserva por Revalorización del Patrimonio y Reexpresión Monetaria originadas en la corrección monetaria del patrimonio y de los activos y pasivos no monetarios de años anteriores, respectivamente, transferidos en esta cuenta. El saldo de esta cuenta no es disponible para el pago de dividendos en efectivo y puede ser capitalizado en su totalidad

## 7. IMPUESTO A LA RENTA

Al 31 de diciembre del 2001, las declaraciones de impuestos a la renta, retenciones en la fuente e impuesto al valor agregado han sido revisados hasta el año 1996 por parte de las autoridades tributarias y están abiertas para su revisión de acuerdo con disposiciones legales vigentes desde el año 1998 hasta el año 2001.

## 8. PRINCIPALES TRANSACCIONES Y SALDOS CON COMPAÑÍAS RELACIONADAS

Al 31 de diciembre del 2001, las principales transacciones con compañías relacionadas fueron las siguientes:

	(U.S. dólares)
Cuentas por cobrar:	
Ecuador Shipping Co. Ltd.	417,055
Favorita Trading Co.	12
Otras	<u>15</u>
Total	<u>417,082</u>